

Unit Two Locating Things

2.1 Dialogue.

- A. ni ʔənəcə kʷθə nə pukʷ? 'Where is my book?'
B. ʔi ʔi ʔə təʔi. 'Here it is.'
A. ni ʔənəcə kʷθə nə šxʷtələʔélə 'Where is my purse?'
B. siʔq ʔə tə šxʷceʔəncətən. 'Under the chair.'
ni ʔə təní tən kəpú. 'Your coat is over there.'
A. hay čxʷ qəʔ. həyəwəl. 'Thank you. Goodbye.'
B. heý kʷə, siʔém. 'Goodbye.'

2.2 Vocabulary: clothing and personal effects.

sʔitʰəm	'clothing', 'dress'
yasaʔqʷ	'hat'
kəpú	'coat' • from Chinook Jargon from French
šxʷʔpiwən	'shirt'
sqiws	'pants'
stekən	'sock' • from Chinook Jargon from English <i>stocking</i>
ʔʰqʷaləcaʔ	'glove'
qʷleýxən	'shoe'
swetə	'sweater' • from English
tələ	'money' • from Chinook Jargon from English <i>dollar</i>
šxʷtələʔélə	'purse', 'wallet'
šxʷtələləstən	'eyeglasses'
sxeləmcəs	'ring'
stʰaməcən	'bracelet'
sčqʷəhə	'earring'
qəwə	'cane'
ləklí	'key' • from Chinook Jargon from French <i>la clé</i> .

2.3 Grammar: Determiners.

Nouns in Hənqəmínəm are preceded by determiners.
The determiner *tə* refers to something that is in view.
The determiner *kʷθə* refers to something this is out of sight.

tə pukʷ	'the book (visible)'
kʷθə pukʷ	'the book (out of sight)'
tə ləklí	'the key (visible)'
kʷθə ləklí	'the key (out of sight)'

2.4 Expressing possession

nə 'my'	ct 'our'
-ən 'your'	-ən... -ələp 'your (plural)'
-s 'his, her, its, their'	

tə nə¹ telə

'my money'

tən telə

'your money'

tə teləs

'his/her money'

tə teləct

'our money'

tən teləʔələp

'your (plural) money'

tə teləs

'their money'

k^wθə nə snəx^wəl

'my canoe (out of sight)'

k^wθəθ² snəx^wəl

'your canoe (out of sight)'

k^wθə snəx^wəls

'his/her canoe (out of sight)'

k^wθə snəx^wəlct

'our canoe (out of sight)'

k^wθəθ snəx^wələp

'your (pl) canoe (out of sight)'

k^wθə snəx^wəls

'their canoe (out of sight)'

¹Some speakers coalesce *tə* and *nə* to *tən*.

²Some speakers change *-n* to *θ* if the possessed noun starts with *s*. In this case the *s* can be deleted. Other speakers say *ʔəs* or simply *ʔə* before a noun starting with *s*.

Homework 2: Possession

A. Complete the sentence.

1. ႃိ ႃိ ႃဲ တဲႃိ _____ . 'Here is my coat.'
2. ႃိ ႃိ ႃဲ တဲႃိ _____ . 'Here is your hat.'
3. ႃိ ႃိ ႃဲ တဲႃိ _____ . 'Here is his shoe.'
4. ႃိ ႃိ ႃဲ တဲႃိ _____ . 'Here is your (pl) money.'
5. ႃိ ႃိ ႃဲ တဲႃိ _____ . 'Here is our canoe.'
6. ႃိ ႃိ ႃဲ တဲႃိ _____ . 'Here is her ring.'

B. Complete the question.

1. ႃိ ႃဲႃဲႃဲ _____ ? 'Where is my bracelet?'
2. ႃိ ႃဲႃဲႃဲ _____ ? 'Where is her book?'
3. ႃိ ႃဲႃဲႃဲ _____ ? 'Where is your (pl) table?'
4. ႃိ ႃဲႃဲႃဲ _____ ? 'Where is your sock?'
5. ႃိ ႃဲႃဲႃဲ _____ ? 'Where is our money?'
6. ႃိ ႃဲႃဲႃဲ _____ ? 'Where is his wallet?'

C. Translate.

1. Where are my gloves?
2. Here is your cane.
3. Where is the clock?
4. Your clothes are over there.

2.5 Vocabulary: locations.

səhíw	‘in’
səcéé’	‘on’
siʔq	‘under’
sʰpəlweʔ	‘underneath (with weight bearing down)’
səlweʔ	‘above’, ‘up on top’
stətés	‘next to’, ‘near’

2.6 Expressing locations.

The verb of location can be followed by the noun phrase being talked about and then the location. The location is preceded by the preposition ʔə.

səhíw tə ʰəltən ʔə tə kʰaxʷaʔ.
‘The pencil is inside the box.’
səcééʔ tə ləkli ʔə tə lətém.
‘The key is on the table.’
siʔq tən ʰxʷtələʔélə ʔə tə ʰxʷcéʔəntən.
‘Your purse is under the chair.’

The opposite word order is also possible: the preposition plus noun phrase expressing location can precede the noun phrase.

səhíw ʔə tə kʰaxʷaʔ tə ʰəltən.
‘The pencil is inside the box.’
səcééʔ ʔə tə lətém tə ləkli.
‘The key is on the table.’
siʔq ʔə tə ʰxʷcéʔəntən tən ʰxʷtələʔélə.
‘Your purse is under the chair.’

Homework 3: Location

A. Translate.

1. сәһи́w k^wθә ǎ́ltән ?ә тә puk^w.
2. siʔq k^wθә́n yasaʔq^w ?ә тә lә́tém.
3. sǎ́pałweʔł k^wθә lә́klí ?ә тә́n kә́pú.
4. Your earring is in my purse.
5. Your glasses are in the car.
6. Your bracelet is under your sweater.

B. Answer and translate (both the question and the answer).

1. ni ʔә́nәcә k^wθә́n q^włey^ʔxән?
2. ni ʔә́nәcә k^wθә puk^ws?
3. ni ʔә́nәcә k^wθә nә sǎ́piwән́?
4. ni ʔә́nәcә k^wθә́n piṗә?